

Перевод с русского языка на английский язык



The Federal Subsoil Resources
Management Agency

The Federal State Unitary Scientific
& Production Enterprise
«Russian Federal Geological Fund»
(FSUSPE "ROSGEOLFOND")

MARINE BRANCH
FSUSPE "ROSGEOLFOND"

20, Krymskaya St., Gelendzhik, Krasnodar region, 353461, Russia.

Tel.: +7 (86141) 9-43-14. Fax: +7 (86141) 5-10-25

E-mail: rfgf@marine.rfgf.ru

WEB: <http://marine.rfgf.ru>

PSRN 1027700378738,

TIN/CRR 7714006762/230402001

_____ 9.10.2013 _____ № _____ 3-217 _____

On № _____ of _____

Hereby I confirm that the National Data Repository (NDR), "MORGEOBANK", a specialized Data Bank (DB) for Russian Federation (Morgeobank Rosnedra of Ministry of Nature of Russia) was setup in year 2000, which was on UNIX platform. The Data Bank was subsequently changed and commissioned successfully on LINUX platform using PetroVision-III in year 2006 by Geoleader Ltd., Russia, in the city Gelendzhik of Krasnodar Krai. This DB is based on **PetroVision** Software and contains geological and geophysical information about the World Ocean, continental shelf, internal sea waters and territorial sea waters of Russian Federation.

Within this period till today a lot of works have been completed and are being accomplished now, their total amount is:

- initial and resulting seismic data – 400 000 running km (5 000 profiles; 40 000 Gb);
- geophysical well survey – 91 wells;
- side-looking sonar – 2 000 running km (35 profiles; 3 Gb);
- sea bed photo profile – 2 000 photo shots (2 Gb)
- Earth remote-sensed data – 5 000 space shots (1 700 Gb)

Attribute data was launched on all seismic profiles:

- observer sheets;
- navigating reports;
- navigation data;
- velocities;
- text files containing information on shot points (20 000 files)

The successful experience of Petro Vision implementation resulted in using of this software by ROSGEOLFOND for all geological and geophysical data for Russian Federation.

The Data Bank has been under continuous maintenance with Geoleader Ltd. since the time of the implementation in 2006. The PetroVision has been regularly upgraded until the last available Version, today PetroVision-IV is used in "MORGEOBANK" of Russia. Presently our Data bank is under maintenance contract with Geoleader Ltd. vide contract no 12012000.

** The Federal State Unitary Scientific & Production Enterprise «Russian Federal Geological Fund» * Marine Branch of Federal State Unitary Scientific & Production Enterprise * Russian Federal Geological Fund * PSRN 1027700378738 * Gelendzhik , Krasnodar region, Russia. * TIN 7714006762 * "ROSGEOLFONDS" * Marine Branch**

Перевел

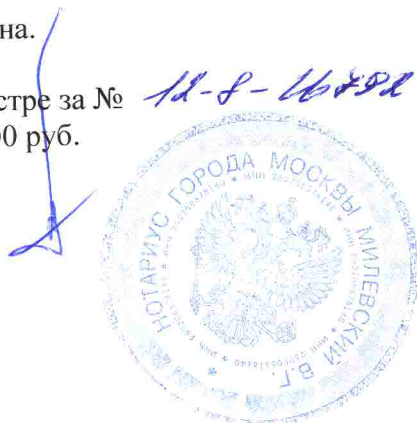
per Коновалов С.Г.

Город Москва.

Двадцать девятого октября две тысячи тринадцатого года.
Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моем присутствии.

Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за №
Взыскано по тарифу: 100 руб.
Нотариус



Certified:
Chamber of Commerce
and Industry of the
Russian Federation
Moscow, 30.10.2013

ТОЛЧИНА А.С.



Прошито и пронумеровано
3 листа (ов)

